

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 50.486/1
VAN 10 NOVEMBER 2011

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

DE RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 20 oktober 2011 door de Minister van Economie verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit ‘tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 mei 2006 houdende algemene regeling van de toelagen en de vergoedingen toegekend aan de enquêteurs belast met de uitvoering van onderzoeken die worden georganiseerd door de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie’, heeft het volgende advies gegeven:

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als ze te oordelen heeft of het vaststellen of het wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

* *

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit beoogt diverse wijzigingen aan te brengen in het koninklijk besluit van 17 mei 2006 ‘houdende algemene regeling van de toelagen en de vergoedingen toegekend aan de enquêteurs belast met de uitvoering van onderzoeken die worden georganiseerd door de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie’.

De ontworpen wijzigingen houden in dat de lijst van definities wordt aangevuld met de omschrijving van bepaalde nieuwe begrippen (artikel 1 van het ontwerp), dat de toepassing van het koninklijk besluit van 17 mei 2006 wordt uitgebreid met een aantal enquêtes (artikel 2), dat de regeling die inzake de periodiciteit van de enquêtes is vervat in artikel 3 van het voornoemde koninklijk besluit wordt aangevuld, rekening houdend met onder meer de uitbreiding van het toepassingsgebied ervan (artikel 3), en dat ook de regeling inzake de vergoeding van de enquêteurs wordt aangepast (artikel 4).

2. De ontworpen regeling vindt rechtsgrond in artikel 24^{ter}, tweede lid, van de wet van 4 juli 1962 ‘betreffende de openbare statistiek’, dat de Koning opdraagt om de regels vast te leggen volgens dewelke de toelagen en vergoedingen kunnen worden toegekend aan de enquêteurs die zijn belast met de uitvoering van de enquêtes die worden georganiseerd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek. Tevens wordt de Koning opgedragen om het bedrag van de betrokken toelagen en vergoedingen te bepalen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. In het vierde lid van de aanhef dient melding te worden gemaakt van de datum van akkoordbevinding door de Minister van Ambtenarenzaken.
2. Men redigere het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State als volgt:

“Gelet op advies 50.486/1 van de Raad van State, gegeven op 10 november 2011, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;”.

Artikel 1

1. Anders dan wat in de Franse tekst van het ontworpen artikel 1, 5°, van het koninklijk besluit van 17 mei 2006 het geval is (*cf.* het begrip “enquête auto-administrée”), wordt in de Nederlandse tekst met het begrip “na-enquête” minder duidelijk tot uitdrukking gebracht dat het om een enquête gaat die door de aangever op zelfstandige wijze wordt beantwoord. In de Nederlandse tekst dient voor een terminologie te worden gekozen die nauwer aansluit bij die van de Franse tekst.
2. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 1, 5°, van het koninklijk besluit van 17 mei 2006, dient te worden geschreven “soit à l’aide d’un questionnaire papier”.

Artikel 4

De wijzigingsbepalingen onder 2° en 3° van artikel 4 van het ontwerp moeten worden omgewisseld.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT,	
	W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	M. RIGAUX,	assessoren van de
	M. TISON,	afdeling Wetgeving,
Mevrouw	G. VERBERCKMOES,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de Heer P. DEPUYDT, eerste auditeur-afdelingshoofd.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME

ROYAUME BELGIQUE

AVIS 50.486/1
DU 10 NOVEMBRE 2011

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

LE CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Économie, le 20 octobre 2011, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 17 mai 2006 portant réglementation générale des allocations et indemnités accordées aux enquêteurs chargés de l'exécution des enquêtes organisées par la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique', a donné l'avis suivant:

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

* *

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis vise à apporter diverses modifications à l'arrêté royal du 17 mai 2006 'portant réglementation générale des allocations et indemnités accordées aux enquêteurs chargés de l'exécution des enquêtes organisées par la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique'.

Les modifications en projet visent à compléter la liste des définitions par la définition de certaines nouvelles notions (article 1^{er} du projet), à étendre l'application de l'arrêté royal du 17 mai 2006 à un certain nombre d'enquêtes (article 2), à compléter les règles concernant la périodicité des enquêtes prévues à l'article 3 de l'arrêté royal précité compte tenu, notamment, de l'extension de son champ d'application (article 3) et à adapter également l'indemnisation des enquêteurs (article 4).

2. Les mesures en projet trouvent leur fondement juridique dans l'article 24^{ter}, alinéa 2, de la loi du 4 juillet 1962 'relative à la statistique publique', qui habilite le Roi à fixer les règles selon lesquelles les allocations et indemnités peuvent être accordées aux enquêteurs chargés de l'exécution des enquêtes organisées par l'Institut national de Statistique. Le Roi est en outre chargé de fixer le montant des allocations et indemnités concernées.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Au quatrième alinéa du préambule, on mentionnera la date de l'accord donné par le Ministre de la Fonction publique.

2. On rédigera l'alinéa du préambule faisant référence à l'avis du Conseil d'État comme suit :

« Vu l'avis 50.486/1 du Conseil d'État, donné le 10 novembre 2011, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973; ».

Article 1^{er}

1. Contrairement au texte français de l'article 1^{er}, 5^o, en projet, de l'arrêté royal du 17 mai 2006 (*cf.* la notion d'« enquête auto-administrée »), la notion « na-enquête », dans le texte néerlandais, exprime moins clairement qu'il s'agit d'une enquête à laquelle le répondant répond de manière indépendante. On veillera à rapprocher la terminologie du texte néerlandais de celle du texte français.

2. Dans le texte français de l'article 1^{er}, 5^o, en projet, de l'arrêté royal du 17 mai 2006, on écrira « soit à l'aide d'un questionnaire papier ».

Article 4

On intervertira les dispositions modificatives figurant à l'article 4, 2^o et 3^o, du projet.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT,	
	W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	M. RIGAUX,	assesseurs de la
	M. TISON,	section de législation,
Madame	G. VERBERCKMOES,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER

LE PRÉSIDENT

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME